

Distr.  
GENERAL

S/1998/1028  
3 November 1998  
ARABIC  
ORIGINAL: ENGLISH

مجلس الأمن



رسالة مؤرخة ٣ تشرين الثاني/نوفمبر ١٩٩٨ موجهة  
إلى رئيس مجلس الأمن من الممثل الدائم لنيجيريا لدى  
الأمم المتحدة

يشرفني أن أحيل إليكم، بالنيابة عن الفريق أول عبد السلام الحاج أبو بكر، رئيس الاتحاد الاقتصادي لدول غرب أفريقيا ورئيس دولة نيجيريا الاتحادية، نص اتفاق السلام الذي تم توقيعه في ختام مؤتمر القمة الحادي والعشرين لهيئة رؤساء دول وحكومات الاتحاد الاقتصادي لدول غرب أفريقيا الذي انعقد في أبوجا يومي ٣١ تشرين الأول/أكتوبر و ١ تشرين الثاني/نوفمبر ١٩٩٨ ووقع عليه كل من الرئيس جوا برناردو فييرا، رئيس غينيا - بيساو، والفريق أول أنسوماني مين، رئيس المجلس السياسي العسكري الذي نصّب نفسه.

وسأغدو ممتنا لو عملتم على تعميم هذه الرسالة ومرفقها بوصفهما وثيقة من وثائق مجلس الأمن.

(توقيع) بروفيسر إبراهيم أ. غمباري  
السفير  
الممثل الدائم

## المرفق

### اتفاق بين حكومة غينيا - بيساو والمجلس السياسي العسكري الذي نصّب نفسه

إن طرفي النزاع في غينيا - بيساو المجتمعين في أبوجا، نيجيريا، يومي ٣١ تشرين الأول/أكتوبر و ١ تشرين الثاني/نوفمبر ١٩٩٨ في سياق الجهود التي يبذلها مؤتمر القمة الحادي والعشرين لهيئة رؤساء دول وحكومات الاتحاد الاقتصادي لدول غرب أفريقيا،

يوافقان بموجب هذا على ما يلي:

١ - التأكيد من جديد على اتفاق وقف إطلاق النار الموقع في برييا في ٢٦ آب/أغسطس ١٩٩٨؛

٢ - انسحاب القوات الأمنية الكامل من غينيا - بيساو، وسوف يتم هذا الانسحاب في وقت متزامن مع نشر فريق المراقبين العسكريين التابع للاتحاد الاقتصادي لدول غرب أفريقيا ليكون قوة فاصلة تتولى السيطرة على الموقف بعد انسحاب القوات؛

٣ - تكفل القوة الفاصلة إقرار الأمن على خط الحدود بين غينيا - بيساو والسنغال وتفصل بين الطرفين المتحاربين وتضمن حرية الحركة لمنظمات ووكالات المساعدة الإنسانية لتصل إلى السكان المدنيين المتضررين. ويتعين في هذا الصدد فتح مطار أوزوالدو فييرا الدولي والميناء البحري فورا؛

٤ - تشكيل حكومة وحدة وطنية فورا تضم من بين آخرين، ممثلين للمجلس السياسي العسكري الذي نصّب نفسه بما يتمشى مع الاتفاق الذي توصل إليه الطرفان بالفعل؛

٥ - إجراء انتخابات عامة وانتخابات رئاسية في موعد لا يتجاوز نهاية شهر آذار/ مارس

١٩٩٩.

ويشرف على هذه الانتخابات مراقبون تابعون للاتحاد الاقتصادي لدول غرب أفريقيا واتحاد البلدان الناطقة باللغة البرتغالية والمجتمع الدولي.

حرر في أبوجا في هذا اليوم الأول من تشرين الثاني/نوفمبر ١٩٩٨.

(توقيع) الفريق أول أنسوماني مين  
عن المجلس السياسي العسكري  
الذي نصّب نفسه

(توقيع) الرئيس جوا برناردو فييرا  
عن حكومة جمهورية  
غينيا - بيساو

شهد بذلك:

(توقيع) سعادة الفريق أول عبد السلام أبو بكر  
رئيس الدولة، والقائد العام لجمهورية نيجيريا الاتحادية  
عن وباسم هيئة رؤساء دول وحكومات الاتحاد الاقتصادي  
لدول غرب أفريقيا

(توقيع) سعادة السيد يحيى أ. ج. ج. جامي  
رئيس جمهورية غامبيا

(توقيع) الأونرابل كوفي بانو  
وزير الاتصالات بجمهورية توغو  
وبالنيابة عن رئيس جمهورية توغو  
ورئيس الاتحاد الاقتصادي لدول غرب أفريقيا

(توقيع) سعادة لانسانا كوييتي  
الأمين التنفيذي للاتحاد الاقتصادي  
لدول غرب أفريقيا

(توقيع) البروفيسر إبراهيم فال  
الأمين العام المساعد للشؤون السياسية  
وبالنيابة عن الأمين العام للأمم المتحدة

(توقيع) السيدة أدوا كولمان  
ممثلة منظمة الوحدة الأفريقية  
وبالنيابة عن الأمين العام لمنظمة الوحدة الأفريقية

-----